



代理港督陳方安生今日在新界八鄉消防訓練學校主持消防員結業禮後答覆記者中文提問：

代理港督：大家都知道在香港有一支精英的公務員隊伍，特別是連貫性對公務員架構是十分重要，尤其是對香港現時及將來的繁榮和穩定而言。有關如何安排公務員的連貫性，基本法和聯合聲明已有詳盡說明，這兩份文件中列明目前的公務員全部都能夠在一九九七年後繼續留任，所以我們覺得無須要公務員現時表態，說明他們在一九九七年的志願。有關首長級的主要官員，日後那些人具有資格擔任職務的問題，大家都知道聯合聲明和基本法亦已清楚說明日後首長級官員需要是中國市民，在外地沒有居留權，必須是在港長期居留的居民，才有資格擔任這些位置。目前我們已作妥善安排去確保一九九七後有符合這些資格的適當人選擔任這些位置。

記者：陳太你認為預委會這份聲明會令公務員更加憂慮抑或更安心？

代理港督：這點我剛才已說過，還有甚麼其他問題？

記者：剛才你說港府已作出妥善安排，能否再作更具體說明？

代理港督：我們以往亦曾說過，有關首長級官員在九七後的安排，我們現已有準備，當然我們亦希望盡快和中方商討，釐定日後的安排，希望中方能盡早透過雙方認可的途徑和我們商談。

記者：是否透過中英聯合聯絡小組？

代理港督：是。

記者：但是你一直促請盡快和中方商討此事，為何至現時仍未有進展？

代理港督：我剛才已說過。

記者：對於炒樓的問題，昨日立法局議員對於你們剛提出的方案，兩個政團對此有不同看法。第一種說炒家仍可繼續炒樓，第二種說法是政府願意繼續被發展商牽着鼻子走。

代理港督：我希望說明有關樓價暴升的問題，政府是十分關注的，而且一般市民亦十分關注，我們希望在今後幾個月能較詳細考慮一下應採取何種措施。因為在這方面我們要較小心行事，我們不希望令到樓價大跌，但亦能採取有效措施去緩和樓價急劇上升的趨勢，我們需要一些時間去作妥善安排。

記者：政府大量拓展天水圍的土地，是否會更鼓勵在水圍方面的炒樓風氣？

代理港督：規劃環境地政司昨日在立法局已有說明。

代理港督陳方安生今日（星期四）說，政府認為沒有需要要求公務員表明他們在一九九七年後會否有意繼續留任。

陳方安生在八鄉消防訓練學校主持結業會操後向記者表示，大家都會認同一支有效率的公務員隊伍對香港的繁榮和穩定是十分重要的。

她說：「特別是連貫性對公務員架構是十分重要。」

「基本法及聯合聲明均詳盡說明確保公務員隊伍連貫性的安排。」

「基本法及聯合聲明均清楚列明，目前的公務員能夠在一九九七年後繼續留任。」

陳方安生表示，有關由那些人擔任首長級主要職位問題，聯合聲明和基本法亦已清楚說明，日後這些職位需要由在外地沒有居留權的中國市民擔任。

她續說：「我們已在擬定計劃以確保一九九七年後會有足夠符合資格的適當人選擔任這些職位。」

「我想公務員現在希望獲得中方的保證，特別是一些會令他們安心的保證。」

「這些都是重要的問題，我們相信應該是透過雙方認可的途徑中商談。」

「我曾在多個場合說過，一俟中方作好準備，我們是隨時會與中方商討有關公務員事宜。」

「我極之盼望商討會盡快展開。」

——完——

#### 政府決定編製香港的本地居民生產總值統計

政府已決定設立系統以編製香港的本地居民生產總值統計。

香港在多年前已開始編製本地生產總值統計。這次決定擴展現有統計系統以包括本地居民生產總值統計，是為了滿足在分析香港的經濟時，對這項資料日益增加的需要。這將使政府及商界對香港的經濟增長及發展，有更深入的了解。

行政局於一九九二年六月，要求政府統計處就編製香港的本地居民生產總值進行可行性研究。

政府統計處處長何永煊今日（星期四）指出，該可行性研究經已完成。行政局按研究所得結果，指示該處就設立有關的統計系統展開工作。

他補充說：「該項可行性研究的其中一個目標，是為編製有關統計訂定一個最低成本的方法，使政府蒐集所需資料的開支及數據供應者的申報負擔，均減至最低。」

在進行可行性研究期間，政府統計處的職員曾進行所需研究，諮詢國際專家及訪問多個本地機構。

何永煊解釋說：「本地生產總值是計算在某一統計期間內，一個經濟地域內所有生產的總值，同時亦量度由此等生產所帶來的收入。」

「而本地居民生產總值則是計算一個地域內居民的整體收入，不論該收入是從該地域以內或以外從投資及就業方面所賺取的。」

「一個地域的本地居民包括個人及機構。就個人而言，本地居民是指那些通常在該地域居住的人士，與其國籍無關。就機構而言，本地居民是指那些通常在該地域運作的機構。在概念上，個人或機構的本地居民身分視乎其經濟利益核心所在而定。」

「編製香港的本地居民生產總值估計，需要蒐集本港居民從外地所賺取收益，與非本港居民在香港境內所賺取收益的數據。計算本地居民生產總值的方法，是在本地生產總值上加進前者並扣除後者。」

近年來，外來投資者在香港的投資，及香港投資者在香港境外的投資，尤其是在中國，均急速增長。由這些投資活動所產生的收入流向因而亦迅速增加。本地居民生產總值統計，因已涵蓋了這些對外收入流向，所以是量度香港整體經濟活動非常有用的指標，與本地生產總值相輔相成。

統計處處長說：「本地生產總值和本地居民生產總值同是重要的經濟指標。編製本地居民生產總值的目的並非以之替代本地生產總值。大部分國家或地區均同時編製兩系列統計資料，供各種經濟分析之用。」

在蒐集數據方面，何永煊說：「我們現已決定用統計調查方式以蒐集所需數據。普查及統計條例將賦予政府統計處法律權力，以進行有關的數據蒐集。該條例亦規定統計處要對個別市民或機構的數據絕對保密。」

本港居民在香港境外的所有收入包括兩種要素收入，即投資收入及僱員報酬。資本增益不屬於要素收入。

鑑於大部分市民的對外投資交易都是透過金融機構進行，有關的統計調查將會集中蒐集流經這些商業機構的收入流向數據。

有關的統計調查將訪問大約一萬二千間不同行業的公司，包括金融機構、商行及製造商等。

該統計調查將會採用國際認可的統計標準，來界定收入流向和區分本港居民及非本港居民。

可行性研究曾詳細考慮到不同的技術性問題。統計處處長保證，政府統計處會盡量減少受訪問公司必須提供的數據，並會清楚解釋有關的要求。

編製香港的本地居民生產總值統計資料，每年開支約為九百五十萬元。

籌備中的統計調查將於一九九四年十月首次進行。而第一套（即一九九三年）香港的本地居民生產總值統計數字將會於一九九五年底公布。隨後，數據蒐集工作將會逐步加快，因此，一九九六年的統計數字的發布時間將可提前至一九九八年三月。

— 完 —

#### 政府申請財委會批准進行機場核心計劃政府工程

政府將於四月向財務委員會申請批准，以便進行機場核心計劃下某些緊急的政府工程。

這包括位於赤鱗角新機場各項政府設施，以付款當日價格計算為三十八億七千七百萬元，另外並包括西九龍填海計劃的進一步工程，以付款當日價格計算為四億二千三百萬元。

政府發言人今日（星期四）表示，該筆為赤鱗角政府設施而申請的三十八億七千七百萬元，是用作進一步購買新機場所需的器材及系統，和興建政府設施。

除了航空交通管制系統及氣象儀器和系統外，政府還需要為客運大樓及貨運大樓內的各個政府部門，進行裝修及安裝所需的器材及系統，和興建獨立的政府建築物，例如警署。

發言人稱：「赤鱗角進行的機場平台地盤平整工程，已完成了一半，詳細的設計及某些重要的工程現在進行中。」

「為配合臨時機場管理局的發展計劃，政府必須建設其本身的設施，以便在適當的時候，能為機場提供服務。」

「這些精密系統、設施和建築物的設計、招標、興建及啓用，至少需時二至三年。」

西九龍填海計劃所需的四億二千三百萬元，包括必須於一九九四年五月展開的南面填海區的另外一部分工作，以確保西九龍快速公路、西區海底隧道及西九龍填海區發展範圍內所需的輔助道路網絡及支援設施，可按計劃於一九九六年底前完成。

政府並會向財務委員會申請更改中環填海第一期工程的範疇，以便政府可以進行額外的工程，以確保位於港景街的主要新設和重修公用設施，得以順利完成。

政府將建議利用該項填海計劃的應急費用來支付該等總值六千四百萬元的額外工程，而地下鐵路公司已答應當其興建機場鐵路時，將會如數歸還予政府。

發言人說，因此，這並不涉及任何額外的撥款。

發言人續說，建議中的額外工程，包括清拆港景街中區海濱花園上的高架行人路及三條接駁行人天橋，以便鋪設新的高壓電纜，供中區的建築物使用。額外的工程亦包括在港景街下興建隔膜牆及機織香港中區行人隧道的各主要部分。

這些額外工程全部需要於一九九四年四月二十二日展開，否則將會阻遲中環填海第一期工程的進度。

此外，政府亦將向財務委員會申請核准將機場核心計劃政府工程的應急費用，集中在一起。

發言人解釋說：「現時，財務委員會並沒有授權我們將已批准的工程應急費用或省下的費用，由某一項機場核心計劃政府工程，調配去另一項工程，以配合工程進度及應付其他重要的需求。」

將工程應急費用「集中」在一起，將是較靈活性的做法，令政府可以有建設性地運用某一項機場核心計劃政府工程所節省下來的款項，將之撥往另一項機場核心計劃的工程以補不足，而只要已批准的工程範疇並沒有更改，而調往該工程的應急費用不會超過其已批准的工程預算費用的百分之十。

發言人說：「這使政府可以在最短的時間內，重新分配工程的應急費用去應付緊急的需要。」

發言人表示，將工程應急費用「集中」在一起的建議，並沒有任何財政上的影響，理由是該建議只是把財務委員會已批准的撥款，進行內部的調配。

政府已於今日將有關建議中撥款的討論文件，分發予立法局議員研究機場核心計劃財政事宜小組委員會的委員。該委員會將於四月六日開會考慮有關申請；其後工務小組委員會將於四月十三日舉行會議。

— 完 —

#### 所有含老虎藥物四月底前應銷掉

漁農處今日（星期四）向本港中藥店負責人及從事藥品貿易人士呼籲，於四月二十八日或以前應銷掉所有含有或聲稱含有老虎成分的藥物。

漁農處高級自然護理主任陳自強指出，於四月二十八日以後，除按規定獲漁農處發牌外，不得擁有含有或聲稱含有老虎成分藥物。

陳自強表示，有關藥物的出入口新管制措施自一月二十八日動植物（瀕臨絕種生物保護）條例修訂後開始生效。自該日起，所有有關藥物的出入口業已禁止，而漁農處亦未有發過有關牌照。

他說：「至於擁有含有或聲稱含有老虎成分的藥物方面，如在一九九四年一月二十八日前購入者，則需在一九九四年四月二十八日前銷掉。在限期屆滿後，除按規定獲漁農處發牌外，不得擁有或售賣上述藥物。當局只會在極例外的情況下始簽發擁有證。」

在提到有關新管制措施時，陳自強表示，本港中藥店和從事藥品貿易人士大致上均遵守有關規定。

他特向行內人士呼籲，希望他們繼續努力，使協助挽救瀕臨絕種的老虎及維護香港在保護瀕危物種方面的良好形象。

在宣傳教育方面，漁農處最近大量印製一款標貼派發給中藥店張貼，這張標貼顯示有關店舖為支持「保護瀕危物種宣傳運動」，不再出售含有或聲稱含有老虎或犀牛的藥品，以及其他違禁的瀕危物種。

至於新管制措施下受保護的其他物種還包括：美洲黑熊、南美駝鳥、若干犀鳥科品種、花面鴨、若干種空氣草、捕蠅草、巴西花梨木、非洲柚樹，及桃花心木等。

陳自強亦同時提醒於復活節假期前往中國或海外國家旅遊的本港居民，於返港時切勿攜回瀕危物種，以免觸犯有關法例。目前，共有逾八千種動植物，不論是活生、死亡、標本、其部分或衍生物（如皮、肉、鱗甲、象牙或角等）受到法例保護。

根據動植物（瀕臨絕種生物保護）條例，任何人如未事先獲漁農處簽發許可證而進口、輸出或藏有瀕危物種，一經定罪，初犯最高罰款二萬五千元，再犯者則最高罰款五萬元及入獄六個月。

如對該法例及新管制措施有查詢，可致電漁農處動物存護組，電話七三叁二壹二叁或七三叁二貳八四。

— 完 —

#### 新差餉估價冊供市民查閱

##### 第二季度徵收差餉通知書

在四月六日至五月三十一日期間，新的差餉估價冊會在香港灣仔告士打道七號人民入境事務大樓三十字樓庫務署展示。

各區政務處亦備有與該區物業有關的估價冊部分。在展示期內，任何人士均可在辦公時間內，前往政務處摘錄估價冊的資料。

市民如反對新應課差餉租值，可在這段期間，即今年四月及五月份內，提交建議書。提交建議書時應使用指定表格（R二〇A），並應郵寄或由專人送交差餉物業估價署。以圖文傳真方式送交的建議書不會獲得接納。此外，該署不能接納在一九九四年四月之前或五月三十一日之後送達的建議書。

市民如需上述表格，可往差餉物業估價署（地址：香港銅鑼灣軒尼詩道五百號興利中心十七字樓）或各區政務署索取。

有關展示估價冊的公告已按法例規定刊登於今日出版的憲報，稍後並會於報章刊登。

當局每三年重估一次所有應課差餉租值，以確保繳納差餉的責任是按照最新的租值公平地分配。

應課差餉租值的整體平均增幅是百分之三十三，但個別物業的實際增幅則有所不同。事實上，有小部分物業的應課差餉租值較以前為低。為了減輕差餉繳納人在最初增加差餉時所受的影響，財政司建議一九九四至九五年度及一九九五至九六年度的差餉增幅一律限制在百分之二十以內。

重估應課差餉租值後，受業主與租客（綜合）條例第二及第四部保障的租客在業主收回樓宇作重建用途時，所得的補償金是樓宇新應課差餉租值的一點七倍。

印示新應課差餉租值的徵收差餉通知書大約會在下周內發出。通知書會夾附一份說明單張，解釋有關重估應課差餉租值的事宜，並說明差餉繳納人如對新應課差餉租值有疑問時應採取的步驟。市民如仍有疑問，可致電或前往差餉物業估價署查詢。

差餉繳納人不論是否曾就新應課差餉租值提出反對，均須在差餉單到期日繳款。提出反對後如應課差餉租值得以修改，該項修改會追溯至今年四月一日。如差餉獲得削減，多繳的款額將會退還。

— 完 —

#### 行政局通過加強管制麻將館

港督會同行政局決定加強管制持牌麻將館，在會社和酒樓進行麻將耍樂；以及在本港推廣和銷售外國獎券。

政府發言人今日（星期四）表示，港督會同行政局已原則上批准一九九四年賭博（修訂）（第二號）規例，而賭博（修訂）條例草案將於四月十五日刊登於憲報，並於四月二十七日提交立法局。

發言人在解釋有關建議時指出，新訂的麻將館持牌條件包括規定持牌麻將館的所有僱員和持牌人的代理人均須經影視及娛樂事務管理處處長批准。

其次，所有持牌人須備存詳細的僱員登記冊，以供影視及娛樂事務管理處和警務人員不時查閱。

第三，持牌人或其代理人必須於麻將館的營業時間內留在館內。

第四，有關牌照不得轉讓。

發言人指出，這些措施的目的是方便影視及娛樂事務管理處和警方監察持牌麻將館的經營，和減低三合會滲入的機會。

至於在會所和酒樓進行麻將耍樂，發言人說當局的政策仍然是容許麻將耍樂能夠以社交康樂形式在此等場所進行。

為此，他說當局有需要修訂賭博條例，以准許在持牌酒樓或根據會社（房產安全）條例獲發牌的會社內進行麻將耍樂。

同時，為了進一步管制在這些場所內進行的麻將耍樂活動，條例草案規定這些場所的管理人員或僱員不得參與其顧客在其酒樓或會社內進行之耍樂活動。

他說：「此舉旨在防止經營者從中牟利。」

此外，當局亦建議把租用每副麻將牌的租金由每日二十元提高至八十元。

現時的收費於一九七七年訂定，調整的幅度與通脹大致相符。

上述建議已諮詢區議會和業內人士的意見，並獲撲滅罪行委員會通過。

發言人表示，各項建議獲普遍支持。

他又說，法案亦建議將賭博條例及規例中有關管轄外國獎券的條文稍作修訂，以便對所有外國獎券作同等看待，並納入賭博條例之管制。

他說：「香港市民仍可以繼續以私人名義購買外國獎券，但於本地推廣宣傳，或售賣外國獎券則屬違法。」

發言人補充說，刊登於非在本港印製或出版的世界性刊物之外國獎券廣告，不會被視為非法推廣活動。

— 完 —

#### 關貿原則對貿易增長極重要

貿易署署長苗學禮今日（星期四）在香港大學管理專業同學會會議上致辭時強調，關貿總協定的基本原則對貿易增長和經濟發展的貢獻極大。

苗學禮說：「如果沒有最惠國這項原則，國際貿易在戰後不可能出現大幅增長。沒有這項原則，我懷疑我們是否能見證到東亞地區急促的貿易增長及生活水準隨之而提高這個事實。」

苗學禮指出，「最惠國」這個名詞雖然概念簡單但卻經常被人曲解。

他說：「最惠國並不是指給予某個貿易夥伴特別貿易優惠，而是指公平對待所有貿易夥伴，及願意把準備給予某個貿易夥伴的最佳優惠給予所有貿易夥伴。」

苗學禮在評論戰前困擾國際貿易及導致全球經濟衰退的「損害鄰邦」政策時警告不要忘記歷史的教訓。

他說：「所有進行貿易的人都會從中得益。貿易是互利的。某個國家從另一國家購入貨品便可從交易本身中得益，即使後者並無購買該國的貨品。唯一的輸家是那些沒有進行貿易，以及不准其消費者購買外國更有效地生產及更便宜的貨品的國家。」

苗學禮指出，某些國家經常錯誤地把內部經濟問題歸咎於外貿不平衡。

他說：「現時有個漠視歷史教訓及貿易經濟學者的研究的不幸趨勢，就是把焦點集中於雙邊貿易是否平衡上，並堅持大家互相購買至少同等價值的貨品。這種互換的觀念是荒謬及非常危險的。引致戰前貿易系統失敗的正是這種錯誤的邏輯。」

「互換的觀念是最惠國的反調。互換的觀念等如一個學校惡霸要你以朱古力交換他的腐壞餅乾，還要你說聲多謝。而最惠國則是一個民主的程序，讓幾個學生交換各自的午餐、享用他們想要，但假如沒有這種友好性質的交易即不能得到的東西。」

苗學禮繼而讚揚烏拉圭回合的成果及成立世界貿易組織的協議。

他說：「這是建基於最惠國原則的關貿系統的一大勝利，對於像香港這樣細小，及缺乏政治影響力去進行有利的雙邊談判的經濟體系而言尤其重要。因此，世界貿易組織成立後，各成員國能遵從同一套規則及避免依賴單方面的行動是非常重要的。」

——完——

#### 地產代理工作小組通過發牌制度

研究監管地產代理工作小組於昨日（星期三）開會，同意發牌制度應該分成三個類別：地產代理牌照、公司牌照和營業員牌照。

小組成員同意任何有意申請地產代理牌照的人士都應該符合一些規定：

- (一) 他要符合監管機構所訂的最低年齡限制；
- (二) 他要被監管機構認為是適合的人選，例如他必須沒有刑事罪案或被投訴的紀錄；

(二) 要能令監管機構滿意他是適當的人選，他必須清楚明白作為地產代理的法律責任，和監管機構所規定的道德和執業守則。

有意經營地產代理的公司必須先領有公司牌照。小組成員同意領取公司牌照的條件應為：

(一) 公司的董事必定是適當的人選；

(二) 公司的董事成員要持有由監管機構所規定數量的地產代理牌照（例如監管機構可以指定最少半數的董事成員必須是持牌的地產代理）；和

(三) 公司要有一名持牌的地產代理作為該公司管理其地產代理業務的負責人。

小組成員亦同意須有過渡性的安排，包括發出臨時牌照，從而在一合理時間內將地產代理納入監管範圍。

小組成員覺得上述的建議，可以確保地產代理對市民的服務得以保持，同時亦可解決業內人士憂心發牌制度將迫使他們離開這行業的疑慮。

在建議的安排下，所有執業地產代理和營業員均可申請牌照。

申請人必須符合發牌制度下的條件，才可獲發給正式牌照。

建議的監管機構的權力應該包括制訂行為守則和執業標準；及對違例者作出處罰。

— 完 —

#### 機場委員會專家今早舉行會議

政府發言人今日（星期四）在回答新聞界的詢問時證實機場委員會中英雙方的專家於今早舉行會議，就機場公司條例草案及主要機場服務所要批出的專營權，初步交換了意見。該會議乃一連串經常性專家意見交流的其中之一。

— 完 —

## 機場鐵路大綱

政府今日（星期四）根據地下鐵路（收回土地及有關規定）條例，公布機場鐵路由赤鱗角新機場和東涌新市鎮至九龍及港島的路線。

路線將沿大嶼山北岸，經大嶼山幹線到達青衣，再沿西九龍填海區到達香港島。政府發言人說，公布該路線旨在使公眾及可能受影響的人士知道興建該鐵路的地點。

他指出該路線主要位於填海土地，極少現存的發展地區會受到影響。

他強調鐵路的建造工程在財務安排協議未達成前，將不會展開。

— 完 —

## 青馬大橋橋塔已由鋼纜連繫起來

承建商今早（星期四）成功地吊升了一條長三千米的鋼纜，橫跨馬灣海峽，把青馬大橋的兩座橋塔連繫起來。

該項工序，是首次將馬灣島與香港其他地區連接起來，並標誌著連接赤鱗角新機場的新交通網絡的興建，已邁進另一個里程碑。

該條鋼纜的作用，就如活動的曬衣繩，將用來吊運建築材料跨越馬灣海峽，來往於兩座橋塔之間。

稍後，將會吊升更多條的鋼纜，用作興建兩條臨時高架工作棧道，以便進行空中編織大橋主要鋼纜的工作。

為了進行今日的工序，承建商首先在馬灣橋塔岸邊將該條鋼纜的一端從捲軸拉出，然後一直拉升至塔頂，駁上滑輪，跟著在另一面拉下，再接駁橋塔底部的絞盤。

由今早六時起，工人將該捲軸搬上一艘躉船，躉船然後慢慢跨過馬灣海峽駛往青衣島對岸，躉船一面行駛，一面將鋼纜由捲軸鬆出，放下海床。當躉船到達青衣島岸邊時，餘下的鋼纜便被搬上岸，拉過青衣橋塔頂部，再接駁橋塔底部的另一組絞盤。

跟著，工人推動馬灣島及青衣島兩岸的絞盤，以拉緊鋼纜，使其徐徐由海面冒起，一直拉緊至預定的位置。

該條鋼纜粗十六毫米，約相等於一隻大姆指的粗度，現正垂吊於兩座橋塔之間，最低點離水面約為八十米，遠遠高於船桅的高度。

今日吊升鋼纜的工作，共用了五個半小時，在該段期間，馬灣海峽是封閉的，不准船隻駛經。

大橋的工作棧道將可於六月完成，以便主纜的編織工作可於七月展開。

青馬大橋的興建工程正按計劃進行，預計於一九九七年完成，大橋的主跨度長一千三百七十七米，將是全球最長的公路鐵路兩用吊橋。

青馬大橋的兩座橋塔高二百零六米，勢將成為香港的宏偉新標誌。

大橋的興建乃由路政署負責監督，是機場核心計劃轄下十項工程之一的青衣至大嶼山幹線的其中一部分。

— 完 —

#### 四份發展審批地區圖獲通過

港督會同行政局已經通過四份發展審批地區圖。這些圖則涵蓋的地方包括新界東北的丙崗、坪壘和打鼓嶺、沙田區的觀音山和花心坑，以及新界西北的牛潭尾。

這些地區內的主要經濟活動為農業和畜牧業，民居當中還有從事露天存貨和鄉郊工業活動。

近年來，許多交通便利的休耕農地已逐漸改作工場、廢車場、修理汽車場和露天貨倉。

城市規劃委員會發言人今日（星期四）表示，這些用途日漸破壞鄉郊環境。發展審批地區圖在這些地區提供適當的規劃管制和指引發展的規劃架構。政府可採取執法行動對付區內的違例發展。

發言人說：「在坪壘和打鼓嶺的發展審批地區，約一百三十九公頃土地已指定作露天存貨用，這佔所有發展審批地區圖上指定作露天存貨用的土地約百分之五十。」

「區內只會容許不會令環境惡化的露天存貨用途。任何可能令環境、交通和渠務惡化的存貨用途都須向城市規劃委員會提出申請，以便該會可考慮個別申請和在有需要時要求申請者採取適當的緩解措施。」

「在觀音山和花心坑的發展審批地區內，約零點六公頃土地已劃作『郊野公園』用。郊野公園管理局局長可引用郊野公園條例監管『郊野公園』用地內的所有發展。有意在該處發展的人士無須向委員會另行申請規劃許可。」

「在牛潭尾發展審批地區圖上，約二十八公頃土地已劃為『住宅用地（丙類）』，作低密度住宅發展，地積比率限為零點四，上蓋面積限為百分之二十，樓宇高度則限制為停車場對上兩層或現有的發展密度，當中以較高者為準。發展商可向委員會申請略為放寬上述發展限制。」

四份發展審批地區圖指定的其他土地用途包括「鄉村式發展用地」、「綠化地帶」、「政府／團體／社區用地」、「非指定用途」和道路。

市民可於四月七日前前往香港花園道美利大廈十六樓規劃署或有關區域的政務處和分區規劃處查閱上述四份圖則。

圖則現於美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售。

— 完 —

#### 香港消防服務備受世界各地羨慕

代理港督陳方安生今日（星期四）說，在世界各地的消防部隊中，香港消防處威名顯赫。

陳方安生在消防處第一百零三屆結業會操致辭時說，這項美譽是憑着他們的前輩多年來盡忠職守、發揮專業精神而建立的。

她說，為了進一步改善服務，消防處近年來推行多項新措施。

她說：「一方面將非緊急救護車服務轉交醫院管理局接辦，使救護員可以全力提供緊急服務。」

「另一方面，又着手擴展輔助醫療服務，為消防人員提供訓練，使他們能及早為意外中的傷者施救，從而拯救更多的生命。」

陳方安生讚揚消防處創辦的救護電單車服務。這項服務的目的，是前往容易出現嚴重交通擠塞的地方，以補一般救護車服務的不足。

她指出，學員選擇的是有價值、高尚的工作，而且深受市民尊敬。

她祝賀兩名女消防隊長成功完成訓練，成為香港消防歷史上首次有女學員結業。

她說：「這兩位女士完成了學校的嚴格訓練，足以證明她們堅毅剛強，與男同學相比，毫不遜色。」

— 完 —

#### 政府統計處繼續進行綜合住戶統計調查

政府統計處會在本年四月至六月繼續進行綜合住戶統計調查。

這項統計調查自一九八一年八月起持續地進行，蒐集有關本港人口的就業、失業、就業不足資料及一般社會特徵。

此外，本年四月至六月的統計亦會包括以下問題：市民在外地旅行消費支出、外國居留、市民光顧小販的情況、捐贈器官、香港文物保存及住戶租金支出情況。

政府統計處以科學抽樣方式，每季從本港各區選出約一萬一千八百個住戶參與是項統計，為更準確估計自上期統計後本港社會和經濟狀況的轉變，是項統計，採用重疊抽樣設計；即在某一季被選中的住戶中，約有一半是在三個月前曾接受訪問的住戶。

中、英文通知書已寄往被選中的住戶，說明統計調查的目的及邀請其自願合作。

該處的統計員會訪問這些住戶，以蒐集所需的資料，上門訪問的統計員都帶備政府僱員身份證及獲委派進行這項統計調查的證明書，可供查閱，以證明身份。

根據普查及統計條例的規定，所蒐集到個別人士或住戶資料，將嚴加保密，不會向公眾人士、任何私人機構或其他政府部門洩露。

— 完 —

### 中層經理級及專業僱員薪金統計專題文章

香港統計月刊今年一月號刊載一篇專題文章，介紹一項薪金及僱員福利（經理級及專業僱員（高層管理人員除外）按年統計調查的方法，並分析從一九八四年至一九九三年期間所得的統計結果。

政府統計處自一九八四年起每年均進行該項統計調查，從選定主要經濟行業中二百間大公司蒐集有關經理級及專業僱員薪金及附帶福利的資料。

回顧該十年期間，金融及保險業中層經理級及專業僱員的平均薪金比其他經濟行業有較高的增長率。按職業組別分析，銀行及保險管理、財務管理，以及市場及採購管理等組別均享有較高的薪金增長率。

該篇文章同時載有一九九三年六月各經濟行業特選共通職業的平均月薪統計數字，以及可享有各項附帶福利的僱員的百分率。

香港統計月刊現已公開發售，每冊售價四十八元，市民可在香港中環康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。

— 完 —

### 三號幹線—郊野公園段建築工程

路政署現擬進行三號幹線—郊野公園段（大欖隧道及元朗引道）第一期的建築工程。

介乎汀九與位於凹頭的一段新界環迴公路之間的郊野公園段是三號幹線的重要部分，將邊境與九龍及港島連接起來，並且會按快速公路標準興建。

第一期工程完成後，將會在大欖郊野公園下面、介乎南面的汀九與北面的河青之間提供一條長約三點八公里的雙程三線鑽挖式隧道（大欖隧道）。

另外，在兩個隧道口毗鄰的地方將會興建入口建築物、下通道、通風坑道及大樓，而且全部均會建於郊野公園範圍外。

隧道南面的隧道口將會經一個交匯處接駁現有的屯門公路及擬建的汀九橋。

此外，當局亦會興建一條約一點七公里長的雙程三線分隔快速公路通往隧道的北面隧道口，這條快速公路將會構成元朗引道的南部。

在大欖隧道北面大約一點三公里的地方將會興建一個繳費廣場連同一座行政大樓、停車場、工場及有關設施。

在繳費廣場毗鄰的地方亦會興建輔助道路、行車橋、行人天橋及下通道。

第一期工程將包括興建一條長約一點四公里的不分隔行車道，將錦上路與隧道行政大樓的範圍連接起來，以容納區內交通及提供通往大欖郊野公園的通道。

第一期的建築工程預定於一九九五年初展開，並預算於一九九八年底完成。

下述政府辦事處均備有圖則及計劃摘要供市民免費查閱：

\* 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；

\* 新界荃灣青山公路一七四至二〇八號荃灣地鐵站多層停車場大廈十樓荃灣地政處；

\* 新界屯門屯喜路一號屯門政府合署六樓及七樓屯門地政處；

\* 新界元朗橋樂坊二號元朗政府合署及大橋街市九至十一樓元朗地政處；

\* 新界荃灣青山公路一七四至二〇八號荃灣地鐵站多層停車場大廈一樓及二樓荃灣地政處；

\* 新界屯門屯喜路一號屯門政府合署二樓屯門地政處及

\* 新界元朗青山公路二六九號元朗地政處大廈元朗地政處。

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出，說明其本人的權益及聲稱受該項工程或使用影響的情形，最遲須於今年五月三十日將反對書送達運輸司辦事處。

關於建議工程的公告，已於今日（星期四）出版的政府憲報刊登。

— 完 —

#### 汀九橋工程很快開始

汀九橋及高架引道的工程預算於本年九月初展開，於一九九七年中完成。該工程完成後會紓緩汀九—荃灣—葵涌走廊的交通擠塞。

港督會同行政局已授權進行此項工程，工程費用約為三十七億元，全部由政府支付。

汀九橋連接青衣島和汀九，為新機場和新界西北提供直接連繫。

汀九橋將成為三號幹線的其中一部分，三號幹線為一重要的新幹道，最終會將元朗、荃灣、九龍和香港島連接起來。

路政署發言人今日（星期四）說，該工程將包括設計及興建橫跨藍巴勒海峽的高架橋樑及高架道路，總長度約為一千七百七十五公尺。工程亦包括興建兩條連接屯門公路的高架支路。

建造合約將會根據「設計及興建」形式批出，中標者需要在興建和營運階段，均要顧及環境保護和減低對環境的影響。

當局已就該項工程諮詢了葵青及荃灣區議會，以及區域市政局荃灣區委員會，他們並沒有提出任何反對。

授權的公布於今日（星期四）出版的政府憲報刊登。該項工程的圖則置於荃灣和葵青的政務處和地政處供市民查閱，另外市民亦可到中西區政務處查閱該圖則。

#### 觀塘工業區道路重建

路政署現招標承投觀塘工業區的道路重建計劃。

此項工程包括重建勵業街、偉業街、成業街、敬業街、開源道部份及鴻圖道整段，及改善上述路段的道路排水系統。

工程將於今年六月展開，並於一九九六年九月完成。

此項工程由路政署九龍區辦事處負責設計，並監督施工。

該招標公告今日（星期四）於憲報刊登。

投標表格及其他資料，可向九龍九龍灣臨樂街十九號南豐商業中心一叁二壹室路政署助理署長（九龍區）（電話：七〇七 七四二叁）索取。

投標人信封面須註明標投項目及「中央投標委員會主席收」。

投標書須於今年四月二十九日正午十二時前放入香港下亞厘畢道（近花園道口）中區政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。

逾期的投標概不受理。

### 柯士甸道將擴闊

路政署現招標承投介乎彌敦道與佐敦里之間的一段柯士甸道和介乎柯士甸道與德成街之間的一段覺士道的擴闊及重建工程。

此項工程包括擴闊及重建上述路段及毗連的行人路，在柯士甸道、覺士道與松山道交界處裝設交通燈控制行人過路處及進行有關的環境美化工程。

工程預計將於今年六月展開，並於一九九五年九月完成。

以上公告今日（星期四）在憲報刊登。

投標表格及其他資料，可向九龍尖沙咀九龍公園徑一號十二樓茂盛工程顧問有限公司（電話：三七六 二貳九九）索取。

投標書信封面須註明標投項目及「中央投標委員會主席」收。

投標書須於今年四月二十二日（星期五）中午十二時前，放入香港下亞厘畢道中區政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。

茂盛工程顧問有限公司已代路政署設計此項工程，並會負責監督施工。

— 完 —

### 政府收地方便電纜工程

政府將收回新界四處地方多幅土地，以便為一間公營機構提供土地興建高壓電纜鐵塔。

在屯門、元朗、大埔及西貢，政府將收回面積達二萬九千三百一十七平方米的土地，這包括七十九幅全部或部分私家農地、住宅及作特別用途的地段。

收回土地之目的是方便中華電力有限公司興建高壓電纜鐵塔，將兩條架空電纜由爛角咀大型發電站連接沙田分站，及由將軍澳分站接駁至慈雲山分站。

有關收地之通告在張貼滿三個月後，便會正式歸還政府。

收地公告詳情已於今日（星期四）在政府憲報刊登。

— 完 —

### 重建衛理道工程

路政署現招標承投衛理道重建工程。

此項工程包括重建衛理道，改善衛理道／京士柏道的路口及進行有關的渠務工程。

工程將於今年六月展開，並於一九九五年八月完成。

此項工程由路政署負責設計，並監督施工。

該招標公告今日（星期四）於憲報刊登。

投標表格及其他資料，可向九龍九龍灣臨樂街十九號南豐商業中心一叁二壹室路政署助理署長（九龍區）（電話：七〇七 七四二叁）索取。

投標人信封面須註明標投項目及「中央投標委員會主席收」。

投標書須於今年四月二十九日正午前放入香港下亞厘畢道（近花園道）中區政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。

逾期的投標概不受理。

### 政府中央儲存處

#### 邀投標資格預審

建築署現邀請認可承建商申請投標資格預審，以承投柴灣一政府中央儲存處的建造工程，有關工程已在今日（星期四）出版的政府憲報刊登。

該工程費用預計約四億五千萬元，主要包括一幢十四層高總面積約六萬五千方米的物料儲存處，提供儲存設施給政府物料供應處和其他政府部門。

認可承建商可向港島金鐘道六十六號金鐘政府合署建築署第四組總建築師索取申請書。

填妥的投標資格預審申請書，須於今年四月二十五日（星期一）中午十二時前交回。

當局在本年六月將向在本次預審中獲選列入預審合格名單內的承建商招標。

## 污水站膜壁牆工程招標

渠務署現正招標承投昂船洲一主要污水抽水站的膜壁牆建造工程。

有關工程屬策略性污水排放計劃第一階段工程一部分，預計於六月動工，須時約十一個月完成。

策略性污水排放計劃第一階段工程主要是收集及處理來自荃灣與將軍澳之間的九龍區及港島東北部的污水，以改善維多利亞港的水質。

有關工程的招標公告已於今日（星期四）出版的政府憲報刊登。

投標表格及其他資料，可向銅鑼灣告士打道三壹一號溫莎大廈一九壹一室環協顧問工程師索取。

截止投標日期為五月六日正午十二時。

## 消防處勸諭市民

### 節日間慎防火警

消防處籲請清明節期間前往掃墓的人士，在處理燃點著的物品如香燭及冥鏹時，要特別小心。

該處發言人今日（星期四）說：「他們在離開前務須把所有火種熄滅。」

他指出去年全港共發生二千六百四十四宗山火，而單在上周末（三月二十六日及二十七日），便發生約一百宗山火。

同時，他又勸諭假期期間的旅行人士在燒烤地點生火時，切勿在旁邊放置易燃物品，以避免發生火警。

## 三幅政府土地今日拍賣總成交共三十七億元

地政總署今日（星期四）下午公開拍賣三幅政府土地，總成交價為三十七億元。

第一幅土地位於北角英皇道六六五號，由德士投資有限公司以二十二億元成交，底價為十六億元。

該幅土地，面積約二千六百六十一平方米，供非工業用途（汽車站、貨倉、倉庫及私人住宅除外）。

第二幅土地位於沙田安耀街第十一區，由 MARBRAD COMPANY LIMITED 以六億五千萬元購得，底價為四億六千萬元。該幅土地面積約六千五百一十五平方米，供工業或貨倉用途（連附屬辦公室）。

發展商須於一九九八年三月三十一日或該日前，完成建築面積不少於一萬九千五百四十五平方米的樓面。

第三幅土地位於新界屯門第十一區，由 ENNICH INVESTMENTS LIMITED 以八億五千萬元購得，底價為六億元。

該幅土地面積約三千七百八十一平方米，供非工業用途（貨倉、住宅、酒店、酒店式服務住宅樓宇及加油站除外），但包括多層公眾停車場。

發展商須於一九九八年三月三十一日或該日前，完成建築面積不少於二萬四千平方米的樓面。

是次土地拍賣在中環干諾道中富麗華酒店翡翠廳舉行，由政府地政監督苗思義主持。

#### 學校戲劇節優勝者公開演出

參加一九九三／九四年度學校戲劇節的學生共有四千二百人，分別來自一百一十四間中學和三十二間小學。其中表演優異的男女演員將於四月和五月中舉行的公開演出和優勝者演出晚會上，再次展示他們的演藝才能。

獲得「演出優異獎」的學校隊伍將於四月十三日至二十日期間，分別在荃灣大會堂、西灣河及上環文娛中心，作公開演出。

在公開演出時表現優異的隊伍，更會被邀請參加於五月五日及六日在西灣河文娛中心舉行的優勝者表演晚會和頒獎典禮。

一九九三／九四年度學校戲劇節由教育署、市政局及區域市政局合辦。

教育署發言人今日（星期四）說，學校戲劇節分為中文及英文戲劇組。

發言人並表示，大會設有舞台效果獎、劇本演繹和創作獎、男女演員及導演優異獎，以鼓勵參賽的隊伍。

公開演出和優勝者演出晚會的各場門票現已分別在西灣河和上環文娛中心、荃灣大會堂及各城市電腦售票網發售。各場門票票價為二十元，學生及六十歲或以上人士均獲半價優待。

### 教育署署長就香港教育學院副院長任命發表聲明

以下為教育署署長黃星華就傳播界查詢有關教育署課程發展總監彭敬慈博士獲聘為香港教育學院副院長所作出的回應：

「本人為彭敬慈博士獲聘任未來香港教育學院副院長新職感到高興。但從教育署的角度看來，便是一個損失，十分可惜，因為教育署是經過特別安排，物議彭敬慈博士加入教育署出掌課程發展工作。他亦是第一位以非公務員條件聘用的僱員，目的是希望在兩年半的合約期間，在課程發展方面引入新意念。本人將開始物議繼任人選以填補空缺。」

— 完 —

### 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年三月三十一日

開市戶口結餘	百萬元計
收市戶口結餘	二九九三
改變原因：	三七六六
貨幣市場活動	增三八六三
流動資金調節機制今日運作	減三〇九〇

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增九四六
上午十時	增八四六
上午十一時	增一九九〇
正午十二時	增三五七五
下午三時	增三八六五
下午四時	增三八六三

### 流動資金調節機制息率

借入	放出
二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TMI)：125.0 \* -0.2 \* 31.3.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期	三點一厘
一個月	三點三厘
三個月	三點七厘
六個月	三點九厘
十二個月	四點四五厘

外匯基金債券／香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十七個月	二五〇八	四點六二五厘	九十九點七二	四點八九厘
三十個月	二五一一	四點一五厘	九十八點六〇	五點一一厘
三十三個月	二六〇二	四點四〇厘	九十八點四四	五點三五厘
三十一個月	三六一〇	四點二〇厘	九十六點三〇	五點八四厘
三十四個月	三七〇一	四點六〇厘	九十六點五四	六點〇四厘

總成交額

一百四十八億七千一百萬元

—完—

香港教育學院委出副院長及助理院長

香港教育學院臨時管理委員會經已委任彭敬慈博士及安德遜教授分別出任該院副院長及助理院長（學術）。

委員會主席葉錫安今日（星期四）宣布上述消息時，對兩項任命表示歡迎。

葉錫安說：「彭敬慈博士是一位備受尊崇的學者和有經驗的師資培訓工作者，對設計本港中、小學課程和評估方法都有親身的經驗。」

葉錫安並說：「他對本地教育情況和師資教育的深切認識，對教育學院甚有裨益。」

他說：「安德遜教授在小學教育、以學校為主的課程設計和改革澳洲師資教育方面，均有豐富的經驗和知識。他會將海外師資教育的概念，引進本港參考。」

彭敬慈博士和安德遜教授將組成核心隊伍，為教育學院院長提供學術支援。

葉錫安補充說：「臨時管理委員會極有信心，他們兩位對成立教育學院和提昇本港師資教育的質素，將會作出極寶貴的貢獻。」

彭敬慈博士和安德遜教授可望於本年年中前盡快上任。

彭敬慈博士和安德遜教授的履歷如下：

#### 彭敬慈博士

彭博士目前是教育署課程發展處總監，曾擔任師資訓練工作，任職中學教師，並由一九八二至九二年在香港大學師範學系及課程學系授課。

彭博士畢業於加拿大麥基爾大學，獲香港大學頒授師資教育博士學位。

他曾積極參與研究和發展工作，著作甚豐，尤其在課程發展、師資教育和生物科學等領域。

#### 安德遜教授

安德遜教授是澳洲蒙納殊大學教育系院院長。

他畢業於澳洲墨爾本大學，一九八一年獲美國史丹福大學頒授課程及師資教育博士學位。

他對專上教育行政有廣泛經驗，特别是在師資教育的策劃、發展和評審方面。

安德遜教授曾參與專上學院的合併工作，包括支素墨科技學院與蒙納殊大學的合併，他現時兼任蒙納殊大學社監。

— 完 —